

外研社

基础英汉词典

A
Preliminary
English-Chinese
Dictionary

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

外研社

基础英汉词典

A
Preliminary
English-Chinese
Dictionary

林易 编

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

基础英汉词典/林易编. —北京:外语教学与研究出版社, 2000

ISBN 7-5600-1941-2

I. 基… II. 林… III. ① 英语—词典 ② 词典—英、汉 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 37504 号

基础英汉词典

林 易 编

* * *

责任编辑: 杨学义

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京新华印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 53

字 数: 2750 千字

版 次: 2002 年 4 月第 1 版 2002 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-1941-2/H·1078

定 价: 66.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

7
8

0
1
2
3
4
5
6
7
8

编审人员

编者： 林 易

审阅者：（按姓氏笔画排列）

危东亚 刘润清 张中载
应曼蓉 夏祖炆 高厚堃
梅仁毅

校订者：（按姓氏笔画排列）

叶 林 金传豪 金秀珍
郑建德 雷 航

责任编辑： 杨学义

技术编辑： 叶 林

责任校对： 董燕萍 游 媛 傅先锋
王生滋 胡怀栋 华宝宁

序

林易先生的《基础英汉词典》我曾审校过 10 万字,印象不错,也与他交流过一些看法。词典编纂完成之后,林先生让我为之作序。为长辈的书写序,我当时很感“底气不足”。后来他抱着一大堆书稿来到我的办公室,说:“我年事已高,词典的事就拜托你了。”我只好又读了一部分书稿,才写下了这篇文章。

林易先生自 50 年代初以来,一直从事英语和俄语的编辑、翻译与研究工作,曾多年任外语教学与研究出版社的副总编辑。他编写这部词典的原则和重点是在当代外语教学与研究理论的基础上,参考教育部制定的《高级中学英语教学大纲》而确定的。阅读部分原稿后,我感到本书对象明确、实用性强。相信此书的出版对大专院校的英语课师生、英语自学者和部分英汉翻译工作者都会有所帮助,对我国的英语教学也将起到一定的积极作用。

我虽没有研究过词典学,但这一生中使用过几十部各种各样的词典。作为一个使用者,我不太会讲哪部词典最好,哪部词典最差,因为不同的词典满足不同的需要。例如:是查词义,还是查词的用法;是为了读懂一个句子,还是为了写作;是查人文词汇,还是查科技词汇;是查专门的词汇(如语言学词汇),还是查缩写词;是查同义词、反义词,还是查词源。目的不同,伸手去拿的词典就会不同。只有遇到复杂的人文词汇或要查词源时,我才会用《韦氏大词典》或《牛津大词典》。一部好的词典归根结底要做到两点:一是认识到一种社会需要,也就是一个特殊的社会群体在学习和工作中对语言的需要;二是用最适当的语言和编排满足这种需要。社会的发展把不同职业、不同专业、不同兴趣的人群分得越来越细;科技的发展又使学科门类越来越多。所以现在的双语词典专业性越来越强,真可谓“五花八门”,但没有一部词典可以满足所有人群的所有需要。

林易先生的这部词典也是瞄准了一个特定群体的特殊需要,并努力使所提供的信息满足这种需要。他选择的读者群是中等及其以下英语水

平的学习者和工作者,以及教这种水平的学员的英语教师。这个读者群特点明显:一是人数众多;二是英语学习中遇到的困难十分集中,十分具体;三是他们最需要扎扎实实的帮助(水平较好的学习者往往能自己解决问题)。那么,为这个特定的读者群提供最实用的服务,正是林易先生这部词典的特色。

这个读者群在英语学习中的困难集中表现在对基本词汇的语义、语法和搭配的掌握上。无论什么语言,都有那么一部分基本词汇是最常用、最活跃的。它们可以同许多词搭配构成短语,而且对语境最为敏感,让初学者摸不着规律。英国著名外语教学法专家 H. E. 帕尔默曾经写道:“英语中比较常用的词有两万个,其中学英语的外国学习者感到比较难用的词约一千个。个别词(除发音外)困难不大,或没有什么困难。大部分语法和写作方面的错误都和这一千个词有关。初学英语的外国学生不能正确、有效地使用英语,与这一千个词密切相关。”林易先生正是针对上述情况编纂了这部词典。概括地讲,这是一部细致处理英语基本词汇的语义、语法、搭配、习语的教学词典。

本词典细致地处理了 2000 个词,又简单地处理了 13,000 个词,共 15,000 词左右。细致处理的两千词可以说是“共核”,是出现频率最高、最活跃的词,是各种文体、语域乃至不同学科的文献都经常使用的词,是初学者必须掌握的词,是所有学习者的“积极词汇”,即要会认、会用,不能出错的词汇。另外的一万多个词可以叫作“消极词汇”,即会认但不一定会用的词汇。这个词汇量对中级水平的学习者来说就足够了。掌握了这里的基本词汇,就算是铺平了前进的道路,以后的日子就好过多了。这是基础的基础,是学习英语所不能回避、不能缺少的。

所谓“细致处理”是说除了拼法和发音之外,本词典对基本词汇的词义、语法、搭配等的讲解比较详细,而且例句十分丰富。在一定意义上,这是一部语法词典、用法词典。它不仅帮助学习者认字,而且教他们正确体会词义,正确使用这些词,从而写出地道的英语句子。这是许多词典都没能做到的事,但恰恰是初学者迫切需要学会的。说它是教学词典,恐怕主要体现在这一点上。

本词典的例句有三个特点:一是数量多;二是语境完整;三是用词限

制在 2000 词之内。例句充足可以解释词的各种用法搭配。语境完整才能避免歧义或断章取义。句子的语法对了,语境还要对,情景也要对。此外,绝大部分例句都便于模仿,因为都是用最常用的词造出来的。这就避免了读者为了查一个词而不得不查多个其他词的麻烦。学习者对这些例句会有亲切感及拿来可用之感。

本词典不仅供英语学习者使用,教师也可以用。一旦熟悉了这部词典,教师在判断词频上就不至于偏离太远。在备课和改作业时,教师会发现此词典上有准确、齐备的信息,有随手可得的例句,有画龙点睛的解释。不夸张地说,教师简直可以拿它当练习册,让学生在一周内把某一动词的短语统统地练一遍。再说,教师教会学生查字典,就等于给了学生一根拐杖,就可以脱下“保姆”的围裙了。从这点上讲,本词典可以成为学生接触的第一部词典。

最后还要提到,本词典具有中国特色,也就是说,它是为中国英语学习者编的——有中国文化及汉语背景的学习者在接触西方文化及英语的用语时会遇到的难点在这里特别多写了一笔,这正是外国词典对中国学习者来说有时显得不“解渴”的地方。这一点点文化知识、风俗习惯在语言运用中是十分微妙的,却常常给学习者造成意想不到的困难。

当然,没有一部词典是万能的,没有一部词典是读者没有意见的。在浩如烟海的语言事实中,编纂者的取舍和详略充满了主观决定,编中、小型词典时的取舍尤其如此。虽说有一定的编写原则,但也确有一些仁者见仁、智者见智的因素。我只能说,林易先生的词典比较好地满足了部分英语学习者的部分需要。仅此一条,就是不可说、不可量的功德。

刘润清

北京外国语大学语言所

前 言

《基础英汉词典》(*A Preliminary English-Chinese Dictionary*)是一部中型语言工具书,主要供我国大中专院校师生、英语自学者和一般翻译工作者使用。

这部词典选收词目 15,000 余条,连同词目内部的派生词与复合词,实际收词 25,000 个左右,其中包括最常用的基本词汇和比较常用的一般现代规范词汇。此外,还在各有关词目内,收入动词短语、习语、谚语等 8000 余条。除少数情况,基本上不收方言、古旧、俚俗、罕见词语,也不收缩略语、外来语以及尚未进入日常生活的科技术语等。

本词典的汉语释义力求准确、简明、齐全。义项后适当多举比较实用的例证,在上下文中进一步阐明词语涵义,并介绍英语重要搭配和常用句型。多数例证的内容适合我国当代青年师生及英语自学者口笔语实践的需要。词典使用者可借助大量实例,学习词语的典型用法、习惯用法和比喻用法,这对学生组词、造句、会话、作文及对教师举例示范、出题考试、布置或批改作业以及编写补充教材等,都有一定的参考价值。本词典还酌情加入各种必要的义项和用法方面的补充说明,以解决英语学习者的实际问题。

本书是一部兼顾理解和使用的教学词典,是一部比较有用的常备案头词典。在编纂过程中曾参考过国内外出版的英语及美语词典、英汉词典和其他语言工具书、英语教材等多种参考书,利用了编者长期积累的例句卡片,从中汲取对我国英语学习者有用的材料;在词典正文中未能注明来源,仅将主要参考书目列出。在此对这些图书资料的编写者表示诚挚的敬意。

词典正文部分由北京外国语大学危东亚、夏祖燧、高厚堃、梅仁毅、刘润清、应曼蓉、张中载等 7 位教授审阅;又经北京外国语大学外国语言研究所特约顾问叶林、金传豪副教授,外语教学与研究出版社郑建德编审、金秀珍、雷航副编审等校订。谨在此表示衷心的感谢。

编 者

用法说明

一、词 目

1. 词目用黑正体排印。不划分音节。
2. 拼法相同而词源及词义不同的词分立词目,在右上角用数码标出,例如: **fig¹**, **fig²**; **grave¹**, **grave²**。
3. 一个词有不同拼法时,如拼法相近,合并为一个词目,用下列办法处理:
 - ① 加圆括号,例如: **colo(u)r**, **labo(u)r**, **favo(u)r**。
 - ② 合并为一词目,中间用逗号隔开,例如: **naturalize, naturalise**。

如拼法相差较大,则分立词目,但释义等只在一处出现,另一处加等号(=),表明等于某词。

二、注 音

1. 词目后面注有国际音标,音标放在方括号([])内。重音符号和次重音符号放在重读音节前。例如: **able** ['eɪbl], **admire** [əd'maɪə], **universal** [ˌjuːni'vɜːsəl]。
2. 同一词目有两个或两个以上读音时,则音标并列放在该词目之后,例如: **graduate** ['grædʒuɪt, 'grædʒuɪt]。
3. 一个词因词类不同而读音发生变化时,则在表示另一种词类的语法缩略语之后加注音标,例如:

essay ['eseɪ, 'esi] *n.* ① 文章…
 — *vt.* [e'seɪ, 'eseɪ] 试做…
export [ɪks'pɔːt] *vt.* ① 输出…
 — *n.* ['eks'pɔːt] ① 输出…
extract [ɪks'trækt] *vt.* ① (用力)取出…
 — *n.* ['ek'strækt] ① 摘录…

三、词 类

1. 词类共分十种,即名词、代词、形容词、冠词、数词、动词、副词、连词、介词和感叹词;其中动词又细分为及物动词、不及物动词和助动词三种。词典中词类用白斜体排印,所用缩略语如下:

a. adjective 形容词 *num.* numeral 数词

<i>ad.</i> adverb 副词	<i>prep.</i> preposition 介词
<i>art.</i> article 冠词	<i>pron.</i> pronoun 代词
<i>conj.</i> conjunction 连接词	<i>vi.</i> verb intransitive 不及物动词
<i>int.</i> interjection 感叹词	<i>vt.</i> verb transitive 及物动词
<i>n.</i> noun 名词	<i>v. aux.</i> verb auxiliary 助动词

2. 因词类不同需要分开释义时,在第二个和以后的表明词类的缩略语之前加一破折号(—);不同词类另行排列:

dig [dɪg] (dug [dʌg]) *vt.* 掘;挖

— *vi.* ①挖掘…

— *n.* ①挖掘… ②刺;戳…

fork [fɔ:k] *n.* ①叉;耙…

— *vi.* ①分叉…

— *vt.* 叉;耙…

3. 汉语释义完全相同,仅词类不同时,词类可以合并,用 & 号将词性缩略语连接起来,如:

shrug [frʌg] ... *vt.* & *vi.* ... 耸(肩)

四、词形变化

规则变化一般不加注。不规则动词的变化形式、名词复数的不规则变化形式、形容词及副词各比较级的不规则变化形式均用白正体排印,在音标之后加以注明。规则变化中需要重复词尾辅音或在拼法、发音等方面有所变动时,也加以注明。各种词形变化形式放在圆括号内,例如:

deal¹ [di:l] (dealt [delt]) *vt.*

只注一个变化形式的,表示过去式和过去分词同形。

get [get] (过去式 got [gɒt]; 过去分词 got 或 gotten ['gɒtn]; 现在分词 getting) *vt.*

life [laɪf] ([复] lives [laɪvz]) *n.*

bad [bæd] (worse [wɜ:s], worst [wɜ:st]) *a.*

grab [græb] (grabbed, grabbing) *vt.*

五、释 义

1. 词语(包括词目、派生词、复合词、习语、惯用语等)一般用对应的汉语释义。同一词语有两个或两个以上的不同意义时分立义项,用①②③等数码标出顺序。同一义项下有两个或两个以上汉语释义时据意义的远近,分别用分号(;)或逗号(,)隔开,例如:

lead¹ [li:d] ... *vt.* ①领导,率领;指挥;… ②带领;引导;… ③搀;牵;拉…

2. 有关词语的语法特征、使用范围等方面的汉语补充性说明或注释放在方括号([])内,汉语中无适当对应词语或概念不完全相符者可酌加此类说明或注释,例如:

like¹ [laɪk] ... ②[用于否定句](不)愿意;(不)想... ③[后接带 to 的不定式,表示希望或欢迎某人做某事]...

3. 有关词语的意义、内容等方面的汉语限定性或补充性说明放在圆括号(())内,例如:

literature ['lɪtərɪtʃə] ... ③(说明书、广告、传单等提供信息的)印刷品...

factor ['fæktə] ... ④(数学中的)因子;因数

subject ['sʌbdʒɪkt] ... ⑩(语法中的)主语

六、例 证

1. 词语释义后,根据需要,收入词组或句子作为例证,用白正体排印。例证前面加冒号(:),表示例证部分的开始。例证中与本词目完全相同的部分用代字号(~)表示。例证与例证之间用斜线(/)隔开。例证后加汉语译文,例如:

lesson ['lesn] *n.* ①功课;课业:prepare and review ~s 预习和复习功课 / Have you learned your ~s? 你的功课学会了吗? ...

2. 例证中如有可以替换的部分,这部分及其译文都用圆括号(())括出,例如:

labo(u)r ['leɪbə] *n.* ①劳动;mental (manual) ~ 脑力(体力)劳动...

lack [læk] *n.* ①缺乏;不足:~ of money (funds) 缺少经费(资金)...

evoke [ɪ'vəʊk] *vt.* ①引起;唤起:~ admiration (surprise, a smile, protests, indignation) 引起羡慕(惊奇,微笑,抗议,愤慨)...

3. 例证或例证译文中,如有可以替换的词语,用圆括号括出,另加“或”字。例如:

evil ['ɪvəl] ... *n.* ... ①弊病;弊端:correct (或 remedy, redress) ~s in current practices 纠正时弊...

leave¹ [li:v] ... *vt.* ... ⑥使...处于(某种状态):~ the door open 敞着门...

4. 例证的汉语译文不止一个时,如果是词组,用分号(;)隔开,如果是句子,则将另一种译文放在圆括号内,另加“或”字及冒号(:),例如:

lose [lu:z] ... ~ one's head 掉脑袋;被杀;被搞糊涂;不知所措...

leave¹ [li:v] ... Leave things as they are. 让一切保持原样。(或:一切听其自然吧。)

5. 例证中的可省略部分用圆括号括出,例如:

examination [ɪgˌzæmɪ'neɪʃən] ... pass an ~ (successfully) 考试及格 / fail (to pass) an ~ 考试不及格

6. 例证的英语部分如有两种或两种以上使用同一词目的表达方式,则第二种表达方式用圆括号括出,另加等号(=),例如:

face [feɪs] ... look sb. in the ~ (= look in sb.'s ~) 直视某人

exchange [ɪks'tʃeɪndʒ] ... ~ value (= value in ~) 交换价值

escape [ɪs'keɪp] ... His name ~s me. (= His name has ~d my memory.) 我记不起他

的名字。

7. 例证中用 *one*, *one's* 分别表示本人(或自己), 本人的(或自己的); 用 *sb.*, *sb.'s* 分别表示某人(或别人), 某人的(或别人的); 用 *sth.* 表示某物(或某事), 例如:

apology [ə'pɒlədʒɪ]... make an ~ to sb. for sth. 为某事向某人道歉

liberty ['lɪbəti]... gain (或 get) one's ~ 获得自由…

七、习 语

习语(包括谚语、惯用语、动词短语等)一般按首词的字母顺序, 集中排列在释义及例证之后。习语用黑斜体排印, 前面加平行号(||), 表示习语部分的开始。习语与习语之间用斜线(/)隔开, 习语均加汉语释义, 根据需要, 酌加例证; 在内容比较丰富的词目中, 各种习语可另行排, 例如:

ever ['evə]... || ~ *after*, ~ *afterwards* 从那以后; 以后一直: They lived happily ~ after. 从那以后, 他们就一直过着幸福的生活。/ ~ *since* 自从…以来… / *for* ~ 永远… / *hardly* ~ 几乎从来不…

look¹ [lʊk]... || ~ *about* ① 四下环顾… ② 察看… / ~ *after* ① 目送… ② 照顾… / ~ *at* ① 看; 查看… ② 考虑…

list¹ [lɪst]... || *head* (或 *lead*) *the* ~ 居首位 / *stand first on the* ~ 居首位; 名列前茅 / ~ *price* 目录价格…

八、派生词和复合词

大部分派生词和复合词都列在词目内部, 少数由于比较常用或意义、用法比较复杂的也可单独列为词目。这两类词用黑正体排印, 放在习语部分之后, 符号的用法与习语部分相同, 例如:

loathsome ['ləʊðsəm]... || ~ *ly ad.* / ~ *ness n.*

luxurious [lʌg'zjuəriəs]... || ~ *ly ad.* 奢侈地: The room was ~ *ly* furnished. 房间布置得很豪华。…

lecture ['lektʃə]... || ~ *hall* 演讲厅 / ~ *notes* 讲稿 / ~ *room* 讲堂 / ~ *theatre* 阶梯教室

limited ['lɪmɪtɪd]... || ~ *ly ad.* / ~ *ness n.* || ~ *company*, ~-*liability company* 股份有限公司…

本词典所用注音符号

辅音		元音		
符号	例词	短元音	符号	例词
p	pen		ɪ	bit
b	back		e	bed
t	ten		æ	cat
d	day		ɒ	dog
k	key		ʌ	but
g	get		ʊ	put
f	fat		ə	about
v	view			
θ	thing			
ð	then		i:	sheep
s	soon	长元音	ɑ:	father
z	zero		ɔ:	four
ʃ	ship		u:	boot
ʒ	pleasure		ɜ:	bird
h	hot			
tʃ	cheer		eɪ	make
dʒ	jump	双元音	aɪ	lie
m	sum		ɔɪ	boy
n	sun		əʊ	note
ŋ	sung		aʊ	now
w	wet		ɪə	real
l	let		eə	hair
r	red		ʊə	sure
j	yet		ʊə	actual
			jə	peculiar

目 录

用法说明	vi
本词典所用注音符號	x
词典正文	1 - 1668
附录一 不规则动词表	1669
附录二 数字的用法	1678

A

a [强æ; 弱ə], **an** [强æn; 弱ən, n] [a 用于以辅音音素开始的词前: a man 一个男人 /a table 一张桌子 /a university 一所大学; an 用于以元音音素开始的词前: an hour 一小时 /an honourable man 一位可敬的人 /an elephant 一头象 /an apple 一个苹果 art. [不定冠词] ①(第一次提到的、非特指的)一个: a woman 一个妇女 /an actor 一个男演员 /an animal 一只动物 /I see a boy. 我看见一个男孩。②(一类事物中的)任何一个: A dog is an animal. 狗是动物。/A horse is useful. 马是有用的。/A square has four sides. 正方形有4条边。③每一(个): four times a day 每天4次 /sixty kilometres an hour 每小时60公里 /once a week 每周一次 ④同一(个): We are all of a mind. 我们大家一条心。/They're all of a size. 它们都是同样大小的。⑤[用于两件成套的东西之前]—(副): a cup and saucer 带茶托的茶杯 /a knife and fork 一副刀叉 ⑥[用于作表语的名词前]: He is a doctor (teacher). 他是医生(教师)。/He became an actor. 他成了一名演员。⑦[用于不可数的抽象名词前, 表示一种、某种等]: Would you do me a favour? 你能帮我一下忙吗? ⑧[用于某些物质名词前, 表示一种、一客等]: a green tea 一种绿茶 /an ice cream 一客冰淇淋 ⑨[用于某些表示数量的名词前]: a couple 一对 /a dozen 一打 /an eighth 八分之一 /a quarter 四分之一 /a score 20 /a hundred 100 /a thousand 1000 /a million 一百万 /a lot of 许多 /a great many 许许多多 /a great deal of 大量 /a great many years 许多年 /a mile 一英里 /a pound 一磅(镑) ⑩[用于感叹句中可数的单数名词前]: What a hot day! 多热的天啊! /What a pretty girl! 多漂亮的姑娘! /Such a pity! 真遗憾! ⑪[用于 such, too, so, quite, rather, half 等词之后]: rather an old book 相当旧的一本书 /such a large one 这么大的一个 /half an hour 半小时 /on so grand an occasion (或 on such a grand occasion) 在这样隆重的场合 /It is too diffi-

cult a book for beginners. 对初学的人来说这本书太难了。

aback [ə'bæk] *ad.* 向后 || **be taken** ~ 吃了一惊; 吓了一跳: I was completely taken ~. 我大吃一惊。

abacus ['æbəkəs] ([复] abaci ['æbəsaɪ] 或 abacuses) *n.* 算盘; use (或 work) an ~ 打算盘

abandon [ə'bændən] *vt.* ①抛弃; 放弃; 戒除: They ~ed the attempt. 他们放弃尝试。/They had ~ed all hope. 他们已经放弃了一切希望。/~ smoking 戒烟 /~ large quantities of supplies 抛弃大批辎重 /The enemy ~ed the city and fled. 敌军弃城而逃。/~ evil and do good 弃恶从善 /This project should not be ~ed. 这项工程不能下马。②离弃; 背弃; 遗弃: ~ one's original stand 背弃原来的立场 /The order was given to ~ the ship. 下令弃船。/The cruel man ~ed his wife and child. 那个狠心的男人遗弃了妻儿。

—*n.* 放任; 纵情; 无拘无束: with ~ 恣意地; 放肆地

|| ~ **oneself to sth.** 沉湎于某事; ~ oneself to despair 陷入绝望; 悲观失望 /~ oneself to evil ways 走邪道 /~ oneself to pleasure(s) 恣意享乐 /~ oneself to emotion 感情用事

abate [ə'beɪt] *vt.* ①减少; 减轻; 减退; 降(价): ~ a tax 减税 /~ sb.'s pain 减轻某人的痛苦 ②废除; 撤销; 除去: ~ the smoke nuisance 消除烟尘污染 —*vi.* ①减少; 减轻; 减退: The wind ~d. 风势稍减。/The rain ~d. 雨小了。/His anger has ~d. 他的怒气消了。②(法令等)被废除

abbey ['æbi] *n.* 修道院; 大教堂

abbot ['æbət] *n.* 男修道院院长; 大寺院住持

abbreviate [ə'brɪviət] *vt.* ①缩写; 节略: "P.O." is ~d from "post-office". "P.O."